

日语单词记忆方法(4) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/146/2021\\_2022\\_\\_E6\\_97\\_A5\\_E8\\_AF\\_AD\\_E5\\_8D\\_95\\_E8\\_c105\\_146339.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E6_97_A5_E8_AF_AD_E5_8D_95_E8_c105_146339.htm) 由此可以明显看出，日语词分为两大类，一为汉语词，是来自汉语的；另一为和语词，是日语原有的，固有的，非源自汉语的。一个汉字，有音读，有训读。音读依汉语原音，训读则是以日语译该汉字之义。这就是我们的音训记词法的基础和根据。我们由此而找到规律，寻出记住日语单词的窍门。请注意，我们学习日语记单词时，不要一个词一个词单记，而要以汉字为基础，以汉字的音读和训读为根据。这是个好办法，完全可以以一带十，以十带百，以百带千。以汉字为纲，形成系统，构成脉络。一个汉字足以带起千百个词。记住汉字的音读和训读，一般说，绝大部分的词都依此规律，例外是少数。音读有时可能不仅一种读法，但总有一个读法是主要的，即由该汉字所构成的绝大部分单词都照此音而读，而其他一个或数个读法则是次要的，只有少数词照这次要的读法读音。我们学习日语记单词时，首先要记住汉字音读中的主要读法，以便记住那些多数的词。然后再记其他一个或数个次要的读法，以便记住那些少数的词。训读一般不像音读那样，极少出现一个汉字数种训读法，大多是一个汉字一个训读法。当然还应看到，日语词的构成杂乱，符合规律的终属多数，例外则属少数。采用我们的音训记词法，完全可以解决记住绝大部分日语单词的问题，至于属于例外的那些词，只要在记住绝大多数词的同时加以注意，即不难记住了。任何规律都是概括绝大多数，而允许有例外存在。这不但在语言方面是

这样的，在其他方面莫不如此。音训记词法以日语汉字的音读和训读为基础，是循着日语词的构成和发展而来的，因而是科学的，符合实际的。它不仅行之有效，而且简便有序，有条理，成系统。以音训为纲，自然能够以一个汉字带起（贯穿）其所构成的所有的词。这个道理十分明显，合情合理，切合实际。况且这更适合于我们中国人学习日语记单词。因为我们中国人学习一个一个的汉字，记住汉字的音，在任何场合，在任何词里，一见着这个汉字，就读这个音。学会一个“飞”字，遇见“飞机”、“飞行员”、“宇宙飞船”等只要有“飞”字的词，都有会认识这个“飞”字。因此中国人学日语记单词更适合于采用音训记词法。总之，记日语词以汉字的音和训为纲，是最简便有效的方法。日语中引入汉语词，称为“字音语”，另外又创造出打新的词，称为“和制汉语”；二者皆用汉字和假名书写。不仅这些，还有日本人依照汉字而创造的新字（汉字中原来没有的字），称为“和字”或“国字”。这样一来，日语词就在复杂之上更加复杂起来；难分条理，难辨体系，实在难记。在如此而已复杂混乱的状况下，只有抓住音和训这个总纲，才能化繁为简，以纲带目，记词的难题也就可以解决了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)